

- Ⓓ Montageanleitung
- ⒼⒷ Mounting instructions
- Ⓕ Notice de montage
- ⒼⓁ Montage-instructie
- Ⓘ Istruzioni di montaggio
- Ⓔ Instrucciones de montaje
- ⒲ Instrukcja montażu

| | |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| (D) HEWI-Support | 0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz) |
| (GB) HEWI support | 0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international) |
| (F) Support HEWI | 0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe) |
| (NL) HEWI support | 00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn) |
| (I) HEWI supporto | 0049 5691 82-0 |
| (E) HEWI soporte | 0049 5691 82-0 |
| (PL) Wsparcie HEWI | 0048 022 330 0052 |

| | | |
|-------------|-----------------------------------|----|
| (D) | Anwenderinformation | 4 |
| | Produktinformation | 11 |
| | Montagehinweis | 12 |
| | Montage | 13 |
| | Demontage | 17 |
| (GB) | User information | 5 |
| | Product information | 11 |
| | Mounting information | 12 |
| | Mounting | 13 |
| | Demounting | 17 |
| (F) | Information pour les utilisateurs | 6 |
| | Information sur le produit | 11 |
| | Conseil de montage | 12 |
| | Montage | 13 |
| | Démontage | 17 |
| (NL) | Gebruikersinformatie | 7 |
| | Productinformatie | 11 |
| | Montage aanwijzing | 12 |
| | Montage | 13 |
| | Demontage | 17 |
| (I) | Informazioni per l'utente | 8 |
| | Informazioni sul prodotto | 11 |
| | Indicazioni per il montaggio | 12 |
| | Montaggio | 13 |
| | Smontaggio | 17 |
| (E) | Información para el usuario | 9 |
| | Información sobre el producto | 11 |
| | Instrucciones de montaje | 12 |
| | Montaje | 13 |
| | Desmontaje | 17 |
| (PL) | Informacje użytkownika | 10 |
| | Informacja o produkcie | 11 |
| | Wskazówka dotycząca montażu | 12 |
| | Montaż | 13 |
| | Demontaż | 17 |

D

Zweckbestimmung

HEWI Minirosetten sind konzipiert für Innentüren in Wohnräumen oder Objekten mit mittlerer Frequenz zur Verwendung mit handelsüblichen Standard-schlössern.

Haftungsausschluss

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

Sicherheitshinweise

Diese Anleitung richtet sich an qualifiziertes Fachpersonal und den Anwender des montierten Produkts.

Nach der Montage ist die Anleitung dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

- Montage- und Gebrauchsanleitung beachten.
- Bei Fragen, Problemen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: HEWI-Support kontaktieren.
- Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
- Bei Annahme Produkt auf Schäden prüfen. Mängel sofort melden.
- Produkt ausschließlich montieren/verwenden:
 - gemäß Zweckbestimmung
 - im Originalzustand ohne Modifikationen
 - in einwandfreiem Zustand
- Produkt bei Raumtemperatur lagern.
- Ausschließlich an Innentüren montieren.

Entsorgung

Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften.

Reinigung



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

Unschlagmäßige Reinigung kann Schäden an der Oberfläche verursachen und zu Verletzungen führen.

- Produkt nach Bedarf reinigen.
- Beachten Sie die Herstellerhinweise der Reiniger (Konzentration, Einwirkzeit).
- Reinigungsmittel immer auf ein Tuch geben; nicht direkt auf die Oberfläche aufbringen.

Geignet | Polyamid

- Weiche, feuchte Tücher
- Reinigungsmittel mit pH-Wert 6-8
- Reinigungsmittel mit waschaktiven Substanzen (Phosphate, Seifen, Tenside)

Geignet | Polyamid Edition matt

- Nicht fuselndes Baumwolltuch
- Wasser, maximal mit milden, wasserlöslichen Haushaltsreinigern

Geignet | Edelstahl

- Weiche, feuchte Tücher, Fensterleder zum Trocknen
- Seifenwasser, handelsübliche Reinigungsmittel
- Desinfektion/Sterilisation: hochaktive Reinigungsmittel
- Pflege: metallkonservierende Mittel mit Pflegekomponenten (z. B. Hartwachs) und reinigungswirksame Substanzen

Ungeeignet | Polyamid

- Scheuernde Mittel/Gegenstände (z. B. Bürsten), Reinigungsmittel mit scheuernden Zusätzen
- Färbende, alkalische, säure- und chlorhaltige Reinigungsmittel

Ungeeignet | Polyamid Edition matt

- Scheuernde Mittel/Gegenstände (z. B. Bürsten, Mikrofasertuch), Reinigungsmittel mit scheuernden Zusätzen
- Alkalische, säure- und chlorhaltige Reinigungsmittel

Ungeeignet | Edelstahl

- Scheuernde oder eisenhaltige Mittel/Gegenstände (z. B. Bürsten, Scheuerschwamm, Stahlwolle), Reinigungsmittel mit scheuernden Zusätzen
- Chlor- und stark säurehaltige Reinigungsmittel



Intended purpose

HEWI mini rosettes have been designed for internal doors in residential buildings or buildings with medium frequency for use with standard locks.

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting or maintenance, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect cleaning.

Safety instructions

These instructions are intended for qualified skilled personnel and the user of the installed product. Following installation, the instructions must be made available to the user.

- Follow with the installation instructions and instructions for use.
- In case of questions, problems, uncertainties or if damage occurs, contact the HEWI support service.
- Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified, skilled personnel only.
- Check the product for damage on acceptance. Report defects immediately.
- Install/use the product only:
 - in accordance with its intended purpose
 - in its original condition without modifications
 - in perfect condition
- Store the product at room temperature.
- Install exclusively on internal doors.

Disposal

Disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations.

Cleaning



CAUTION!

Risk of injury

Improper cleaning can cause damage to the surface and lead to injuries.

- Clean the product as and when required.
- Follow the manufacturer's instructions regarding concentration, contact time, etc.
- Always apply the cleaning product on a cloth; do not apply it directly on the surface.

Suitable | Polyamide

- Soft, damp cloths
- Cleaning products with pH value 6-8
- Cleaning product containing detergent substances (phosphates, soaps, surfactants)

Suitable | Polyamide matt edition

- Lint-free cotton cloth
- Water, with a mild, water soluble household cleaner at most

Suitable | Stainless steel

- Soft, damp cloths, chamois leather for drying
- Soapy water, standard household cleaners
- Disinfection/Sterilisation: highly active cleaning products
- Care: metal-preserving product with care components (e.g. hard wax) and cleaning substances

Unsuitable | Polyamide

- Abrasive products/objects (e.g. brushes), cleaning products with abrasive additives
- Staining, alkaline, acidic or chlorine-based cleaning products

Unsuitable | Polyamide matt edition

- Abrasive products/objects (e.g. brushes, microfibre cloths), cleaning products with abrasive additives
- Alkaline, acidic or chlorine-based cleaning products

Unsuitable | Stainless steel

- Abrasive products/objects or products/objects containing iron (e.g. brushes, scourer sponge, steel wool), cleaning agents with abrasive additives
- Chlorine-based and highly acidic products

F

Usage prévu

Les mini rosettes HEWI sont conçues pour les portes intérieures dans les séjours ou les objets ayant une fréquence moyenne en vue d'une utilisation avec les serrures standard.

Exclusion de garantie

La société HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués. Toute garantie pour des dommages dus à un nettoyage incorrect est exclue.

Consignes de sécurité

Ces consignes s'adressent aux techniciens qualifiés et à l'utilisateur du produit.

Après le montage, le mode d'emploi doit être mis à la disposition de l'utilisateur.

- Respecter les consignes de montage et d'utilisation.
- En cas de questions, de problèmes, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance HEWI.
- Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés.
- Lors de la réception, vérifier si le produit ne présente pas de dommages. Signaler immédiatement d'éventuels dommages.
- Uniquement installer/utiliser le produit :
 - conformément à l'usage prévu
 - dans son état d'origine et sans modification
 - en parfait état de fonctionnement
- Stocker le produit à température ambiante.
- Monter exclusivement sur les portes intérieures.

Élimination

Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

Nettoyage



ATTENTION!

Risque de blessure

Un nettoyage inapproprié peut occasionner des dommages sur la surface et entraîner des blessures.

- Nettoyer le produit lorsque c'est nécessaire.
- Respecter les indications du fabricant concernant la concentration, le temps d'application, etc.
- Toujours appliquer le produit nettoyant sur un chiffon et pas directement sur la surface.

Adapté | Polyamide

- Chiffons souples, humides
- Produits nettoyants avec un pH de 6-8
- Produits nettoyants avec des substances détergentes (phosphates, savons, tensioactifs)

Adapté | Polyamide édition mate

- Chiffon en coton qui ne peluche pas
- Eau, maximum avec produits d'entretien ménagers doux, solubles dans l'eau

Approprié | Acier inoxydable

- Chiffons doux /souples, humides, peau de chamois pour le séchage
- Eau savonneuse, produits nettoyants courants
- Désinfection/stérilisation : produits nettoyants hautement actifs
- Entretien : produits conservateurs pour le métal avec des composants d'entretien (par ex. cire dure) et des substances nettoyantes

Inadapté | Polyamide

- Produits/objets abrasifs (par ex. brosses), produits à récurer
- Produits d'entretien colorants, alcalins, contenant des acides et du chlore

Inadapté | Polyamide édition mate

- Produits/objets récurants (par ex. brosses, chiffon en microfibres), produits d'entretien avec additifs récurants
- Produits nettoyants alcalins, contenant des acides et du chlore

Inapproprié | Acier inoxydable

- Produits/objets récurants ou ferreux (par ex. brosses, éponges récurantes, laine d'acier), produits d'entretien avec additifs récurants
- Produits nettoyants à forte teneur en acides et en chlore



Beoogd doel

HEWI mini rozetten zijn ontworpen voor binnendeuren in woonruimtes of objecten met een gemiddelde frequentie voor gebruik met in de handel verkrijgbare standaard sloten.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies. Een garantie voor schade die ontstaat door verkeerde behandeling is uitgesloten.

Veiligheidsinformatie

Deze handleiding is bedoeld voor gekwalificeerd personeel en de gebruiker van het gemonteerde product.

Na de montage moet de handleiding beschikbaar worden gemaakt voor de gebruiker.

- Montage- en gebruikshandleiding in acht nemen.
- Bij vragen, problemen, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met HEWI support.
- Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
- Bij ontvangst het product op schade controleren. Gebreken onmiddellijk melden.
- Product uitsluitend monteren/verwenden
 - conform beoogd doel
 - in originele toestand zonder modificaties
 - in perfecte toestand
- Bewaar het product bij kamertemperatuur.
- Alleen op binnendeuren te monteren.

Afvalverwerking

De afvalkverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.

Reiniging

VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar

Onjuiste reiniging kan schade aan het oppervlak veroorzaken en tot verwondingen leiden.

- Product indien nodig reinigen.
- Specificaties van de fabrikant over concentratie, inwerktijd etc. in acht nemen.
- Reinigingsmiddel altijd op een doek aanbrengen; niet direct op het oppervlak.

Geschikt | Polyamide

- Zachte, vochtige doeken
- Reinigingsmiddelen met pH-waarde 6-8
- Reinigingsmiddelen met wasactieve stoffen (fosfaten, zeepen, oppervlakte-actieve stoffen)

Geschikt | Polyamide editie mat

- Niet pluizende kantoenen doek
- Water, hooguit met milde, in water oplosbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen

Geschikt | RVS

- Zachte, vochtige doeken, zeem om te drogen
- Zeepwater, normale huishoudelijke reinigingsmiddelen
- Desinfectie/sterilisatie: hoogactieve reinigingsmiddelen
- Verzorging: metaalconserverende middelen met verzorgingscomponenten (bijv. harde was) en wasactieve stoffen

Ongeschikt | Polyamide

- Schurende middelen/voorwerpen (bijv. borstels), reinigingsmiddelen met schurende toevoegingen
- Vervende, alkalische, zure en chloorhoudende reinigingsmiddelen

Ongeschikt | Polyamide editie mat

- Schuurmiddelen/voorwerpen (bijvoorbeeld borstels, microvezeldoek), reinigingsmiddelen met schurende additieven
- Alkalisch, zuur- en chloorhoudende reinigingsmiddelen

Ongeschikt | RVS

- Schurende of ijzerhoudende middelen/voorwerpen (bijvoorbeeld borstels, schuurpons, staalwol), reinigingsmiddelen met schurende additieven
- Chloor- en sterke zuurhoudende reinigingsmiddelen



Destinazione d'uso

Le mini rosette HEWI sono concepite per le porte interne delle stanze o per oggetti con frequentazione da media, per l'impiego con serrature standard comunemente reperibili in commercio.

Esclusione di responsabilità

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio e/o a un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

Indicazioni di sicurezza

Le presenti istruzioni sono rivolte al personale qualificato e all'utilizzatore del prodotto montato. Dopo il montaggio, le istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore.

- Attenersi alle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- In caso di domande, problemi, dubbi o difetti del prodotto, rivolgersi al servizio assistenza HEWI.
- Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato.
- Al momento dell'accettazione, controllare l'integrità del prodotto. Segnalare subito eventuali difetti.
- Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:
 - nel rispetto della destinazione d'uso
 - nelle condizioni originali senza modifiche
 - in condizioni di perfetta integrità
- Conservare il prodotto a temperatura ambiente.
- Montare esclusivamente sulle porte interne.

Smaltimento

Smaltire il prodotto e l'imballaggio nel rispetto delle norme di legge.

Pulizia



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

Una pulizia inadeguata può danneggiare la superficie e causare lesioni.

- Pulire il prodotto all'occorrenza.
- Rispettare i dati del produttore del detergente, riguardanti la concentrazione, i tempi di azione e così via.
- Applicare sempre il detergente su un panno e non direttamente sulla superficie.

Sistemi adeguati | Poliammide

- Panni morbidi inumiditi
- Detergenti con pH 6-8
- Detergenti con sostanze attive (fosfati, saponi, tensioattivi)

Sistemi adeguati | Poliammide edizione opaca

- Panno di cotone senza pelucchi
- Acqua, eventualmente con aggiunta di detergenti delicati idrosolubili per uso domestico

Sistemi adeguati | Acciaio inox

- Panni umide e morbide, pelle di daino per asciugare
- Acqua saponata, detergenti per uso domestico
- Disinfezione/sterilizzazione: detergenti attivi
- Cura: prodotti specifici per la conservazione del metallo con componenti come paraffina dura e sostanze detergenti attive

Sistemi inadeguati | Poliammide

- Sostanze/oggetti abrasivi (come spazzole), detergenti con additivi abrasivi
- Detergenti coloranti contenenti acidi, basi e cloro

Sistemi inadeguati | Poliammide edizione opaca

- Sostanze/oggetti abrasivi (come spazzole o panni in microfibra), detergenti con additivi abrasivi
- Detergenti contenenti acidi, basi e cloro

Sistemi inadeguati | Acciaio inox

- Sostanze/oggetti abrasivi o contenenti ferro (come spazzole, spugne abrasive, lana d'acciaio), detergenti con additivi abrasivi
- Detergenti contenenti cloro e acidi forti

E

Uso previsto

Las mini rosetones de HEWI se han diseñado para puertas interiores de viviendas u objetos con una frecuencia de uso media con cerraduras comerciales estándar.

Exención de responsabilidad

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje o uso inadecuado, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas. Se excluye cualquier garantía por daños derivados de una limpieza inadecuada.

Instrucciones de seguridad

Este manual está dirigido a personal cualificado y al usuario del producto montado. Tras el montaje, el manual debe ponerse a disposición del usuario.

- Observe las instrucciones de montaje y de uso.
- Si tiene preguntas o dudas o si se producen problemas o daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de HEWI.
- Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Se debe comprobar que el producto no presente daños en el momento de su recepción. Informe inmediatamente de los defectos que pueda encontrar.
- El producto solo debe montarse/utilizarse:
 - de acuerdo con su uso previsto
 - sin modificar su estado original
 - en perfecto estado
- Almacene el producto a temperatura ambiente.
- Monte el producto exclusivamente en puertas internas.

Eliminación

Se deben observar las disposiciones legales aplicables del país correspondiente para desechar el producto y su embalaje.

Limpieza



ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones

Una limpieza inadecuada puede causar daños en la superficie y provocar lesiones.

- Limpie el producto según sea necesario.
- Observe las instrucciones del fabricante en relación con la concentración, el tiempo de acción, etc.
- Aplique siempre el agente de limpieza con un paño, no directamente sobre la superficie.

Adecuado | Poliamida

- Paños suaves y húmedos
- Agentes de limpieza con un valor de pH 6-8
- Agentes de limpieza con sustancias detergentes (fosfatos, jabones, tensioactivos)

Adecuado | Poliamida edición mate

- Paño de algodón sin pelusa
- Agua, como máximo con agentes de limpieza domésticos suaves y solubles en agua

Agentes adecuados | Acero inoxidable

- Paños suaves y húmedos, gamuzas para secar
- Agua y jabón, agentes de limpieza de uso doméstico habitual
- Desinfección/esterilización: agentes de limpieza de acción altamente detergente
- Cuidados de conservación: agentes respetuosos con los metales con componentes de conservación (p. ej., cera dura) y sustancias limpiadoras

No adecuado | Poliamida

- Agentes/objetos abrasivos (p. ej., cepillos, agentes de limpieza con aditivos abrasivos)
- Agentes de limpieza con colorantes, alcalinos, ácidos o clorados

No adecuado | Poliamida edición mate

- Agentes/objetos abrasivos (p. ej., cepillos, paño de microfibras), agentes de limpieza con aditivos abrasivos
- Agentes de limpieza alcalinos, ácidos y clorados

Agentes inadecuados | Acero inoxidable

- Agentes/objetos abrasivos o que contienen hierro (p. ej., cepillos, estropajos, lana de acero), agentes de limpieza con aditivos abrasivos
- Agentes de limpieza clorados y fuertemente ácidos

PL

Przeznaczenie

Minirozety HEWI są zaprojektowane do drzwi wewnętrznych w pomieszczeniach mieszkalnych lub obiektach o średniej częstotliwości uczęszczania do stosowania z powszechnymi w sprzedaży standardowymi zamkami.

Wyłączenie odpowiedzialności

Firma HEWI nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem, w szczególności powstałe w związku z nieprzestrzeganiem wymienionych poniżej ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących montażu. Wykluczona jest także odpowiedzialność za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

Informacje dot. bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja jest skierowana do fachowego personelu oraz użytkowników montowanego produktu. Po montażu należy udostępnić instrukcję użytkownikowi.

- Przestrzegać instrukcji montażu i stosowania.
- W razie pytań, problemów, niejasności albo wynikłych szkód kontaktować się z supportem HEWI.
- Upewnić się, czy produkt montuje, konserwuje i naprawia wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy.
- Przy przyjęciu należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Natychmiast zgłosić braki
- Produkt montować/stosować tylko:
 - zgodnie z przeznaczeniem
 - w oryginalnym stanie bez modyfikacji
 - w stanie bezusterkowym
- Produkt przechowywać w temperaturze pokojowej.
- Montować wyłącznie na drzwiach wewnętrznych.

Utylizacja

Utylizacja produktu i opakowania podlega właściwym przepisom krajowym.

Czyszczenie



PRZESTROGA!

Zagrożenie zranieniem

Nieprzepisowe czyszczenie może powodować szkody na powierzchni oraz prowadzić do zranienia.

- Produkt czyścić wg potrzeb.
- Przestrzegać instrukcji producenta odnośnie koncentracji, czasu działania etc.
- Środki czyszczące nakładać zawsze na szmatkę; nigdy bezpośrednio na powierzchnię.

Odpowiednie | poliamid

- Miękkie, wilgotne szmatki
- Środki czyszczące o wartości pH 6-8
- Środki czyszczące z substancjami czynnymi (fosforany, mydła, tenzydy)

Odpowiednie | poliamid edycja mat

- Niestrzepiąca się bawełniana ściereczka
- Woda, najwyżej z dodatkiem delikatnych, rozpuszczalnych w wodzie środków czyszczących do gospodarstw domowych

Odpowiednie | stal szlachetna

- Miękkie, wilgotne szmatki węglowe, ircha do suszenia
- Woda z mydłem, tradycyjne, domowe środki czyszczące
- Dezynfekcja/sterylizacja: wysokoaktywne środki czyszczące
- Pielęgnacja: środki do konserwacji metali z pielęgnującymi komponentami (np.: twardy wosk parafinowy) oraz aktywnie czyszczące substancje

Nieodpowiednie | poliamid

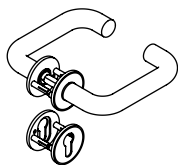
- Środki trące/przedmioty (np.: szczotki), środki czyszczące z trącymi dodatkami
- Barwiące, alkaliczne środki czyszczące zawierające kwasy i chlor

Nieodpowiednie | poliamid edycja mat

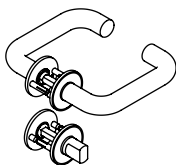
- Środki trące/przedmioty (np.: szczotki, ściereczka z mikrowłókna), środki czyszczące z trącymi dodatkami
- Alkaliczne, zawierające kwasy i chlor środki czyszczące

Nieodpowiednie | stal szlachetna

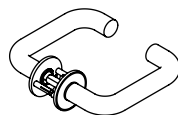
- Środki/przedmioty trące lub zawierające żelazo (np.: szczotki, gąbka do szorowania, wełna stalowa), środki czyszczące z trącymi dodatkami
- Środki czyszczące z chlorem lub zawierające silne kwasy



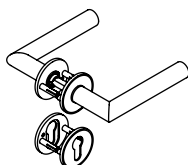
111PCIX01230
 111PCIX11230
 111PCIV01230
 111PCIV11230



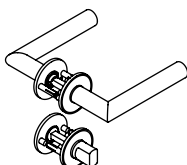
111PCIX02230
 111PCIV02230



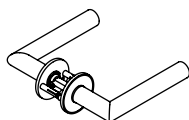
111PCIX06230
 111PCIV06230



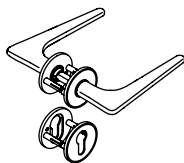
162PCIX01230
 162PCIX11230
 162PCIV01230
 162PCIV11230
 162PBIX01230
 162PBIV01230



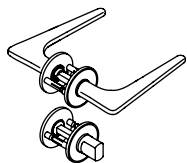
162PCIX02230
 162PCIV02230
 162PBIX02230
 162PBIV02230



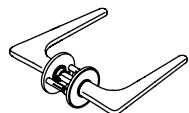
162PCIX06230
 162PCIV06230
 162PBIX06230
 162PBIV06230



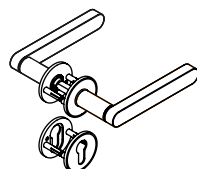
250PBIX01130
 250PBIV01130



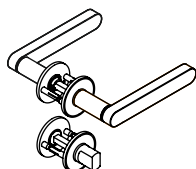
250PBIX02130
 250PBIV02130



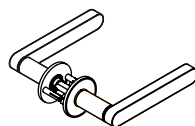
250PBIX06130
 250PBIV06130



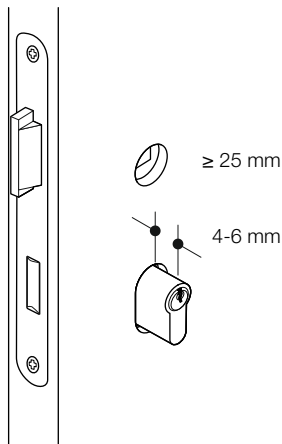
270XPPIX01130
 270XPPIV01130



270XPPIX02130
 270XPPIV02130



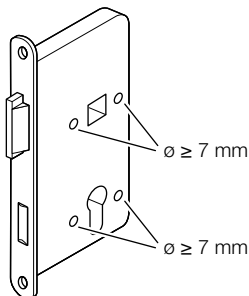
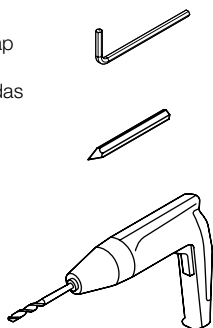
270XPPIX06130
 270XPPIV06130



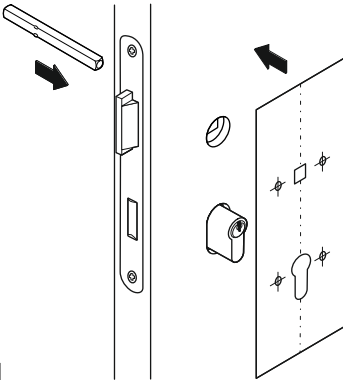
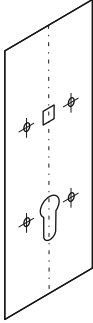
**⚠ Achtung! | Attention! | Attention ! Let op!
Attenzione! | ¡Atención! | Uwaga!**

- (D)** Bei der Auswahl der Schließzylinderlänge die Bauhöhe der flachen Rosetten beachten.
- (GB)** Note the height of the flat door roses when selecting the lock cylinder length.
- (F)** Noter lors de la sélection de la longueur serrure à cylindre la hauteur des rosettes plates.
- (NL)** Let op de hoogte van de vlakke rozetten bij het selecteren van de slotcilinderlengte.
- (I)** Valutare attentamente l'altezza delle rosette piane quando si seleziona la lunghezza della serratura a cilindro.
- (E)** Hacer nota de la altura de las rosetas planas cuando se selecciona la longitud del cilindro de cierre.
- (PL)** Proszę zwrócić uwagę przy wyborze długości zamka cylindra, wysokość zrycaltowanych rozetami.

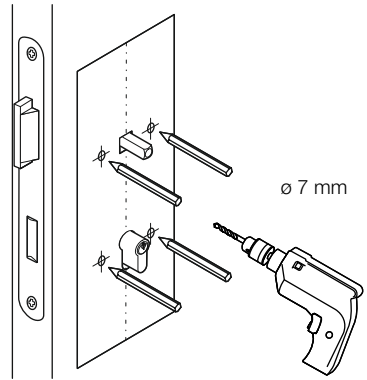
Benötigte Werkzeuge
Tools required
Outillage requis
Benodigd gereedschap
Attrezzi richiesti
Herramientas requeridas
Narzędzi koniecznych



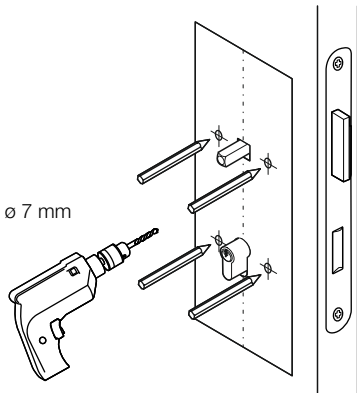
A



A1

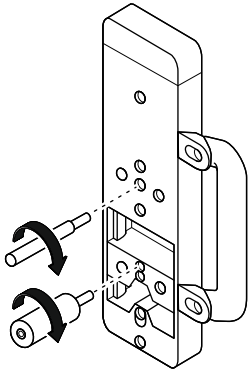
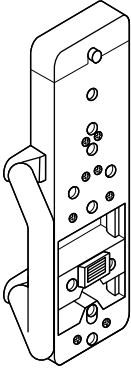


A2

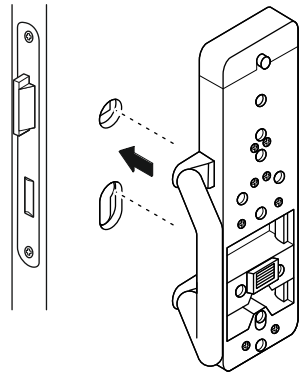


A3

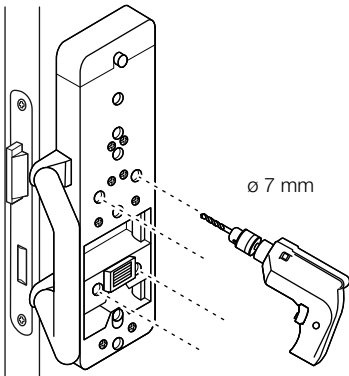
B



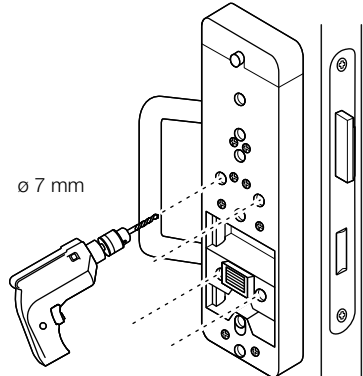
B1



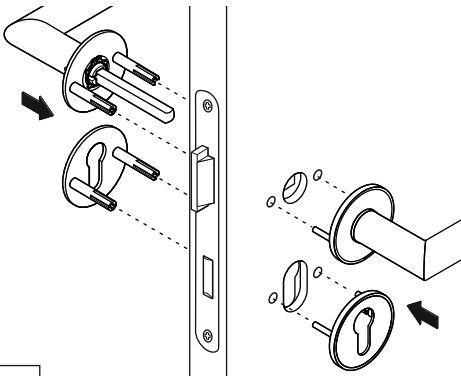
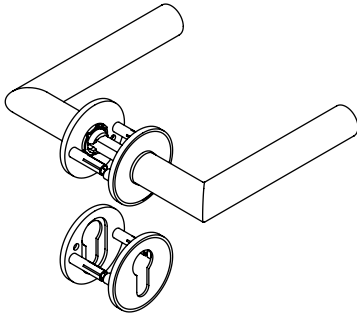
B2



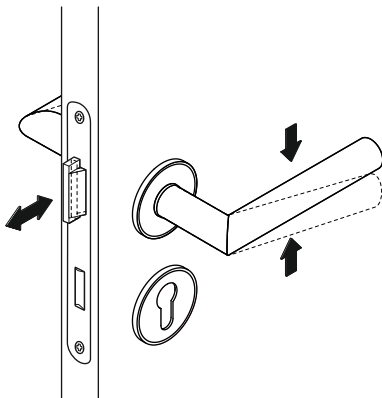
B3



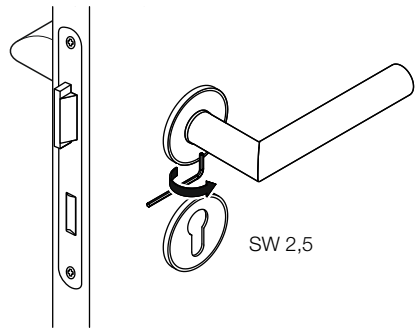
B4



1

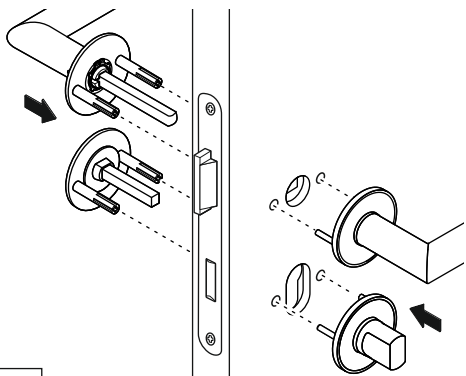
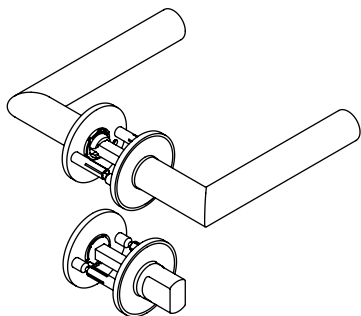


3

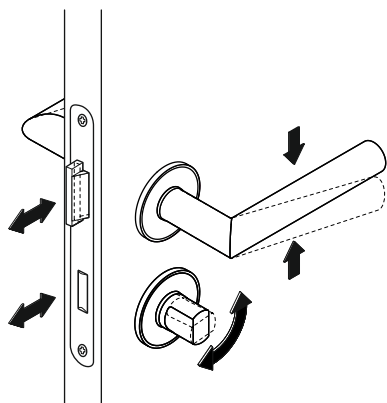


2

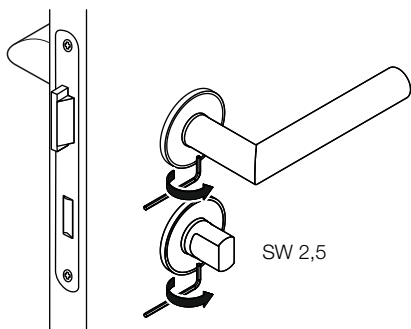
- (D)** Gewindestift am Drücker muss eingeschraubt werden.
- (GB)** Set screw at the lever handle must be tightened.
- (F)** La vis sans tête de la béquille de porte doit être vissé.
- (NL)** Stelschroef op de deurkrukken moet worden vastgeschroefd.
- (I)** La vite senza testa sulla maniglia deve essere avvitato.
- (E)** El tornillo de fijación de la manija debe ser atornillado.
- (PL)** Śruba nastawcza na klamce musi być przykręcony.



1

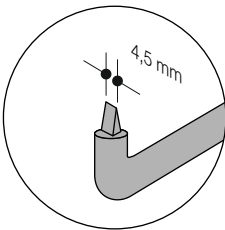
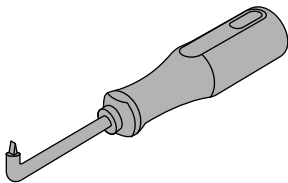
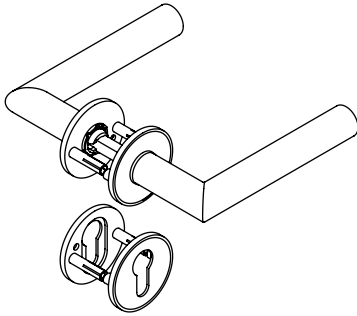


3



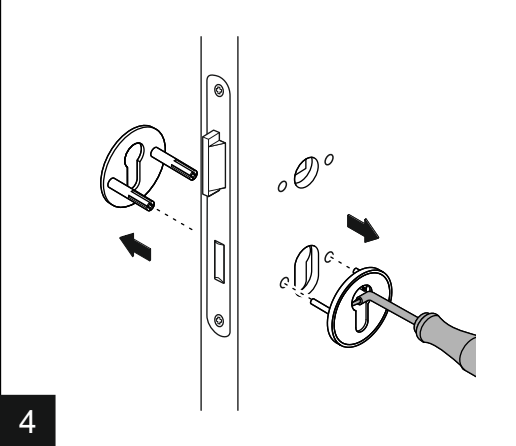
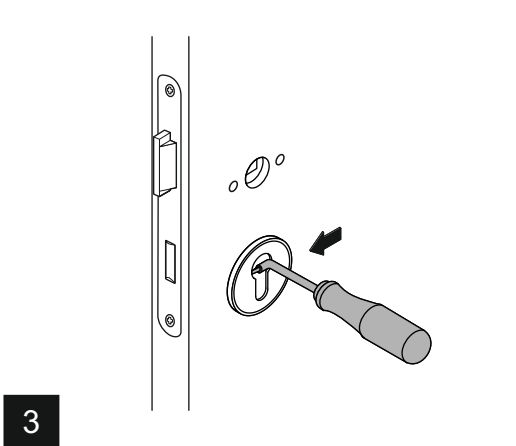
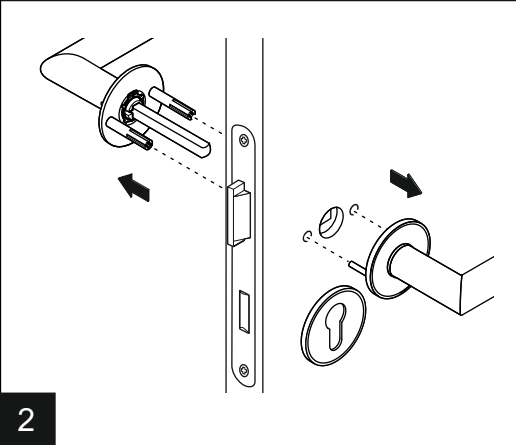
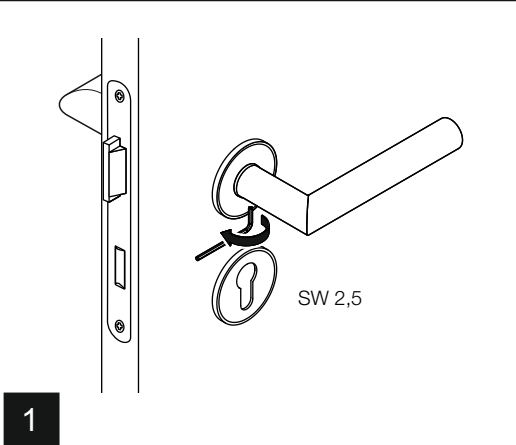
2

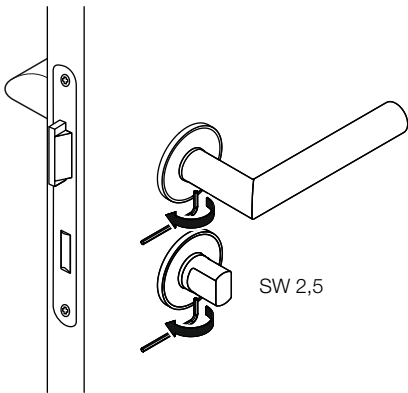
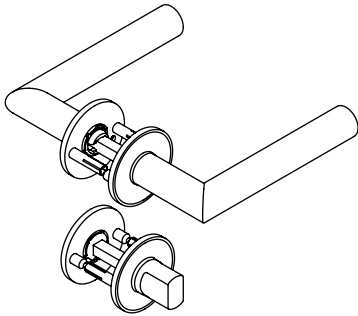
- (D)** Gewindestift an Drücker und WC-Riegel muss eingeschraubt werden.
- (GB)** Set screws at lever handle and latch must be tightened.
- (F)** La vis sans tête de la béquille de porte et du verrou du salle de bain doit être vissé.
- (NL)** Stelschroef op de deurkrukken en de toilet bout moet worden vastgeschroefd.
- (I)** La vite senza testa sulla maniglia e barra WC deve essere avvitato.
- (E)** El tornillo de fijación de la manija y del pestillo debe ser atornillado.
- (PL)** Śruba nastawcza na klamce i zamek w toalecie musi być przykręcony.



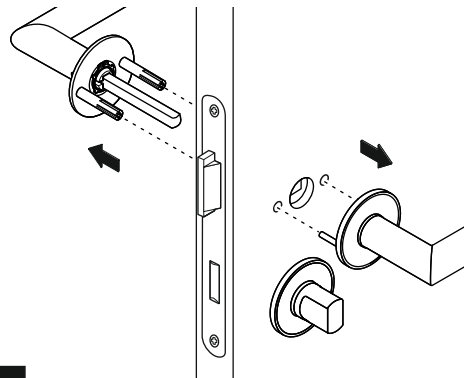
**Achtung! | Attention! | Attention ! Let op!
Attenzione! | ¡Atención! | Uwaga!**

- (D)** Für die Demontage benötigen Sie den HEWI Kappenheber mit grauem Griff und Klingbreite 4,5 mm.
- (GB)** For removing the product, the HEWI cap remover with the grey handle handle and 4.5 mm blade is required.
- (F)** N'Pour démonter vous avez besoin du levier de cache HEWI avec poignée grise et largeur de lame 4,5 mm.
- (NL)** Voor de demontage heeft u de HEWI kappenheffer met grijze handgreep en klingbreedte 4,5 mm nodig.
- (I)** Per lo smontaggio è necessario utilizzare l'estrattore HEWI con impugnatura grigia e tagliente largo 4,5 mm.
- (E)** Para el desmontaje necesita el HEWI levitador de tapas con un mango de color gris y un ancho de hoja de 4,5 mm.
- (PL)** Do demontażu niezbędne jest narzędzie HEWI do podważenia nakładki, z szarym uchwytem o szerokości 4,5 mm.

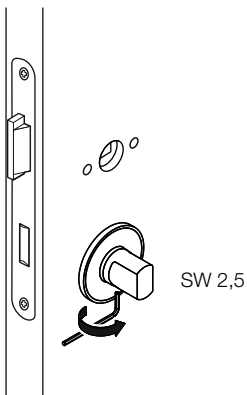




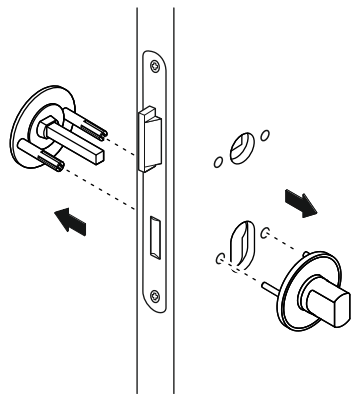
1



2



3



4

HEWI

www.hewi.com

Deutschland

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

D-34442 Bad Arolsen

Telefon: +49 5691 82-0

Telefax: +49 5691 82-319

info@hewi.de